

JERZY GRONAU

**WĘDRÓWKI
PO BIBLIOGRAFII**

AUTORKI POWIEŚCI – ROMANTYCZNYCH

FRIEDE BIRKNER

[1891-1985]

CÓRKI JADWIGI COURTHS-MAHLER

Wstęp:

Genezą tej próby opracowania były:

- moja emerytura,
- przewlekła choroba żony, która nie pozwalała jej na opuszczenie mieszkania, oraz jej zainteresowanie się romansami Friede Birkner.
- Stąd konieczność mego szperania po bibliotekach, księgarniach, bazarach itp. w poszukiwaniu tej literatury, oraz wiadomości o niej,
- I w konsekwencji – stwierdzenie – o braku w polskiej literaturze bibliografii tej autorki

W trakcie mego stopniowego zapoznawania się z polskimi wydaniem tej autorki, zdobyłem niemiecką bibliografię Griega, niestety obejmuje ona tylko okres do 1954 roku.

Inne tytuły niemieckich wydań tej autorki znalazłem w katalogach niemieckich bibliotek, niestety nie zdobyłem informacji o innej niemieckiej bibliografii F. Birkner.

W biografiach niemieckich tej autorki, podają ogólną ilość wydanych przez nią powieści na około 200. W Niemczech część późniejszych wydań, ukazywała się pod zmienionymi tytułami, w zasadzie o tej samej treści, z niewielkimi przeróbkami, skrótami a nawet rozszerzeniami. Tak więc prawie jedna trzecia z wymienionych tutaj niemieckich tytułów to książki wydane pod zmienionymi tytułami w późniejszych wydaniach. Te z zmienionych tytułów które potrafiłem zidentyfikować, opatrzyłem w spisach znakiem [z].

(Notka biograficzna z ostatnich stron książek wydawnictwa EDYTOR)

„Friede Birkner – młodsza córka Jadwigi Courths-Machler – urodziła się w 1891 roku. Dzięki małżeństwu z Antonem Bockiem – współwłaścicielem znanego w świecie wydawnictwa muzycznego – weszła w świat ludzi kultury.

Znała i przyjaźniła się z wieloma z nich, między innymi z Rudolfem Herzogiem, Bertoldem Brechtem, Ewersem, Sudermannem. Berlińskie czasy świetności skończyły się dla niej wraz z przejęciem władzy w Niemczech przez nazistów. Friede, jawnie krytykująca ideologię faszystowską, została aresztowana i skazana na roboty w fabryce broni (jej mąż zginął w obozie pracy z ręki SS-mana). Dzięki interwencji matki odzyskała wolność po półtora roku.

Ucieczką od rzeczywistości było dla Fredy pisanie. Jest autorką ponad dwustu powieści, które przyniosły jej popularność równą tej, jaką cieszyła się jej matka.”

Zawartość opracowania [Spis rzeczy]

Wstęp	Strona	2
Zawartość opracowania	Strona	3
1. - NIEMIECKIE TYTUŁY POWIEŚCI ROMANTYCZBYCH AUTORKI BIRKNER FRIEDE [układ alfabetyczny]	Strona	4 – 9
2. - NIEMIECKIE TYTUŁY jak wyżej [układ wg roku najstarszego wydania]	Strona	10 – 15
3. - POLSKIE PRZEKŁADY W POLSKICH BIBLIOTEKACH [wg alfabetu]	Strona	16
4. - POLSKIE PRZEKŁADY W POLSKICH BIBLIOTEKACH [wg roku wydania]	Strona	17
5. - NOTKI Z POLSKICH PRZEKŁADÓW [wg alfabetu]	Strona	18 – 23
6. - ŹRÓDŁA BIBLIOGRAFICZNE	Strona	24

Niemieckie tytuły powieści romantycznych autorki Birkner Friede

[układ alfabetyczny]

- 1 L.p.
- 2 Rok wydania niemieckiego [pierwszego ?]
- 3 Tytuł wg Biblioteki Frankfurt am Main
- 4 Pozycja katalogu jak wyżej
- 5 Pozycja wg Kriega
- 6 Tytuł polskiego przekładu wydawnictwa Edytor Katowice
- 7 Zasoby własnej biblioteki
- 8 „ Deutschr Bucherei Leipzig
- 9 „ Biblioteki Frankfurt
- 10 „ Amazon. De Suchergebnisse Bucher
- 11 „ Staatsbibliothek Berlin PK
- 12 „ Library of Congres Philadelphia
- 13

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1.	1953	Aber Leni [z]		48								
2.	1963	Adam, Eva und kein Apfel	41				x	X	Z			
3.	1960	Agnes lebt gefährlich	128				x	X	Z			
4.	1929	Alice und ihre Freier	129	12			x	X	Z	X	V	
5.	1938	Alles für ihre Kinder		46			x			X	V	
6.	1970	Alles tat ich nur für dich	298				x	X	Z			
7.	1970	Alles wegen Petra	58				x	X	Z	X		
8.	1928	Amor auf Schleichwegen	83	11	Amor w tarapatach	X	x	X	Z		V	
9.	1934	Andere Leute Sorgen	228	28			x	X	Z	X		
10.	1959	Anne, das muss anders werden	23				x	X	Z			
11.	1962	Anne, schöne Herzogin	44				x	X	Z			
12.	1967	Antonios sonderbares Vermachtnis	248				x	X	Z		V	
13.	1960	Armer Onkel Harry	169					X	Z			
14.	1952	Armer Liebling [z]	195	23			x	X	Z			
15.	1967	Aufuhr im Ferienidyll	280				x	X	Z			
16.	1966	Aus tiefster Nacht in lichterfullte Tage	273				x	X	Z			
17.	1960	Beglückendes Leben	33				x	X	Z			
18.	1939	Bei uns geht es dunter und duber		47			x			X		
19.	1968	Betrogen um das Glück	49					X	Z			
20.	1972	Bis zur letzten Spite	53				x	X	Z			
21.	1961	Bleib wie du bist	35				x	X	Z			
22.	1932	Blond Hindu									V	
23.	1960	Carola und ihre 4 Tanten	135				x	X	Z			
24.	1955	Da, wo das Herz schlägt	114				x	X	Z		V	
25.	1965	Dame mit Kind und Hund	251				x	X	Z	X	V	
26.	1955	Das fünfte Rad am Wagen	70		Piąte koło u wozu	X	x	X	Z			
27.	1967	Das gelbe Kunert [Gelbe Kunert]	253				x	X	Z		V	
28.	1937	Das Geschieht ihm Recht		41						X		
29.	1927	Das Glück der Gladys Petersen	296	9			x	X	Z		V	
30.	1970	Das Glück kommt manchmal unverhofft					x		Z			

31.	1960	Das Gluck war ein Vermachtnis	11				x	X	Z			
32.	1962	Das Glucksrad dreht sich dreimal um	22				x	X	Z			
33.	1949	Das ist ja allerhand		54								
34.	1961	Das kann nicht möglich sein	17				x	X	Z			
35.	1965	Das Madchen mit der Lampe	198				x	X	Z			
36.	1971	Das Schluselbund in der Rosenvase	52					X				
37.	1961	Das schonste Wiedersehn	18				x	X	Z			
38.	1932	Das Schwindelquartett	220	24			x	X	Z	X	V	
39.	1963	Das toderfullte Brautgeschenk	45					X	Z			
40.	1958	Das Unglucks wurm	237				x	X	Z			
41.	1961	Das verzauberte Hexlein	32				x	X	Z			
42.	1962	Das Widerspenstige Kathchen	182				x	X	Z			
43.	1964	Deine reizende Mama	199				x	X	Z			
44.	1966	Dem Vater opferte sie ihr Gluck	275				x	X	Z			
45.	1927	Der Graf und der arme Heinrich	165	8				X	Z			
46.	1933	Der Bar lasst grussen	132	25			x	X	Z	X		
47.	1955	Der Brokat der Medici	134					X	Z		V	
48.	1965	Der Chef ist verschwunden	74		Dom szczęśliwie zakochanych	X	x	X	Z			
49.	1938	Der Furstensaphir	159	42			x	X	Z	X		
50.	1982	Der geheimnisvolle Leuchter	79				x	X	Z			
51.	1972	Der Herr mit den grauen Schlafen	54				x	X	Z			
52.	1955	Der Indiskrete Spiegel	109				x	X	Z			
53.	1956	Der Kampf um die Minute	184				x	X	Z			
54.	1932	Der Liebling von Nr.48	3	23			x	X	Z	X	V	
55.	1967	Der Mann, der alles kann	258				x	X	Z			
56.	1959	Der Pantoffel in der Dachrinne	72		Śledztwo w zamku Dornburg		x	X	Z	X		
57.	1955	Der Prinz und sein Teufel	261				x	X	Z		V	
58.	1955	Der Punkt auf der Landkarte	123		Jest taki punkt na mapie...	X	x	X	Z		V	
59.	1931	Der rettende Engel	143	19			x	X	Z	X	V	
60.	1974	Der Ritter von der Spitzhacke	57				x	X	Z			
61.	1970	Der Schluselbund in der Rosenvase	69				x	X				
62.	1962	Der schone Lord Hunterlay	178		Piękny lord Hunterlay	X	x	X	Z			
63.	1954	Der Steppenteufel	231					X	Z			
64.	1933	Der Tintenklecks		32						X		
65.	1953	Der Tomatenprinz	235	68				X	Z			
66.	1968	Der undiskrete Spiegel	256					X				
67.	1922	Die blond Hindu		1							V	
68.	1966	Die Buglerin als Millionaron	274				x	X	Z			
69.	1955	Die drei Prinzessinen	213					X	Z			
70.	1925	Die drei Riesen		6								
71.	1989	Die Freude des Lebens	98		Radość życia	X	x	X				
72.	1960	Die Freude ihres Lebens	157				x	X	Z			
73.	1964	Die funf Orgelpfeifen	206					X	Z			
74.	1930	Die funf Unbequemlichkeiten		14							V	
75.	1935	Die Gespenster vom Jang-tse-kiang	162	33			x	X	Z	X	V	
76.	1962	Die Herder-Kinder	100		Odzyskane dzieciństwo	X	x	X	Z			
77.	1956	Die Herzogin und ihr Vasall	75		Sługa księżnej pani	X		X	Z			
78.	1968	Die Liebe war starker als der Ruhm	285					X	Z			
79.	1957	Die Prinzessin auf der Erbse	212				x	X	Z			
80.	1955	Die rosa Perle	94		Różowa perła	X	x	X	Z		V	
81.	1952	Die rote Julia		62			x					
82.	1958	Die rote Schatulle	218				x	X	Z			
83.	1961	Die schone Lavinia	188				x	X	Z			
84.	1950	Die schone Lore [z]	196	39			x	X	Z	X		

85.	1925	Die schone Marchesa		4			x												
86.	1954	Die schone Tanzerin Denise	10	70			x	X	Z										
87.	1963	Die Sonne ist immer am Himmel	227					X	Z										
88.	1955	Die Tochter vom „Romischen Kaiser“	266		Romantyczna gospoda	X	x	X	Z										
89.	1935	Die unbegreifliche Nora	203	35			x	X	Z	X	V								
90.	1955	Die unscheinbare Christine	103				x	X	Z										
91.	1952	Die Vier Gluckskinder		64															
92.	1939	Die Welt ist ein Dorf		49			x				X								
93.	1948	Diese schreckliche Frau Marlow	97	53				X											
94.	1961	Diese unheimliche Familie	92		Niesamowita rodzinka	X	x	X	Z										
95.	1965	Diese verflixte Eifersucht	141				x	X	Z										
96.	1957	Dieses verruckte Testament	62		Zwariowany testament	X	x	X	Z										
97.	1960	Dornroschen und der Osterhase	137					X	Z										
98.	1950	Drei Frauen in der Sudsee	153	58			x	X	Z	X									
99.	1938	Drei tapfere Madel		45			x				X								
100.	1958	Du und ich und unsere Liebe	37				x	X	Z										
101.	1937	Edi wird ein Mann		38															
102.	1965	Ein Blick uber die Gartenmauer	104				x	X	Z										
103.	1957	Ein etwas sturnischer Herr	171				x	X	Z										
104.	1970	Ein ganzes Haus voller Liebe	294				x	X	Z										
105.	1952	Ein goldiger Kerl	185				x	X	Z	X									
106.	1960	Ein Herz voller Frohlichkeit	172				x	X	Z										
107.	1963	Ein kleiner Irrtum	181				x	X	Z										
108.	1956	Ein kleines Madchen und ein Furst					x												
109.	1964	Ein neues Leben mit dir	39				x	X	Z										
110.	1954	Ein reizendes Gewitter		71															
111.	1955	Ein Stein fiel ins Wasser	105				x	X											
112.	1965	Ein Tiger mit Herz	224				x	X	Z										
113.	1940	Ein ungewohnlicher Mann		51			x				X	V							
114.	1955	Ein wirklich reizender Gedanke	160					X	Z										
115.	1976	Eine alte Rechnung	61				x	X											
116.	1962	Eine geheimnisvolle Frau	152				x	X	Z										
117.	1956	Eine kleine Sehnsund	85		Trochę tęsknoty	X	x	X	Z										
118.	1932	Eine mutige Frau	1	21			x	X	Z	X									
119.	1967	Eine Mutter fur seine Kinder	282					X	Z										
120.	1963	Eine Mutti fur Angelika	31					X	Z										
121.	1959	Eine Reise ins Gluck	7				x	X	Z										
122.	1968	Einmal wirst du mir gehoren	286					X	Z										
123.	1977	Ende gut, alles gut	63				x	X	Z										
124.	1959	Endlich wieder Sonnenschein	24				x	X	Z										
125.	1959	Engel oder Sunderin	144		Anioł czy diablica	X	x	X	Z										
126.	1952	Entweder – oder	145					X	Z										
127.	1982	Er kann es nicht lassen	81				x	X	Z										
128.	1955	Erst weinen – dann lachen	102				x	X	Z										
129.	1961	Es begann in der Sylvesternacht	20				x	X											
130.	1963	Es handelt sich um Liebe	146				x	X	Z										
131.	1952	Es spukt bei uns	147					X	Z										
132.	1954	Es tut sich was im Grand Hotel	148					X	Z										
133.	1964	Es war einmal ein Prinzesschen	149					X	Z										
134.	1963	Ferien wie noch nie	40		Zwariowane wakacje	X	x	X	Z										
135.	1940	Flipp und Flapp in Brasilien		52							X								
136.	1968	Flucht ins Gluck	283					X	Z										
137.	1954	Fraulein Aschenbrodel	131					X	Z										
138.	1960	Fraulein Doktor.... allerhandt					x												
139.	1934	Frechheit siegt	156	29			x	X	Z	X	V								
140.	1929	Frischer wind aus Westen		13															V
141.	1930	Funf unbequemlichkeiten																	V
142.	1932	Furstens als Logirbesucht	158	22			x	X	Z	X	V								

143.	1963	Furstin Seidenaffchen	221				x	X	Z				
144.	1964	Gefährlich war der Weg ins Gluck	46				x	X	Z				
145.	1957	Gefahrvolle Liebe in Indien					x						
146.	1967	Geheimes Gluck im kleiner Dorf	278				x	X	Z				
147.	1973	Geliebte Julia					x						
148.	1959	Geliebte Sunderin	5					X	Z				
149.	1954	Geliebter Fremdling					x						
150.	1970	Getrennt und doch in Liebe nah	300				x	X	Z				
151.	1964	Gibt`s denn so was?	99			Miłość przychodzi, kiedy chce	X		X	Z			
152.	1924	Gleiches Blut		3			x						
153.	1971	Gluck in Gefahr					x						
154.	1970	Gluck kommt manchmal unverhofft	293					X					
155.	1967	Goldnes Herz in rauber Schale	279				x	X	Z				
156.	1959	Gut, dass wir Klein-Lieschen haben	166				x	X	Z				
157.	1956	Hallo, Schnewittchen 324	167					X	Z				
158.	1952	Halloh, ein Baby		41									
159.	1928	Halt`s Herze fest		10									V
160.	1955	Handschuh-Karlchen					x						
161.	1939	Handschuh-Karlchen und Kamerad Roschen		48			x				X		V
162.	1950	Harry spielt mit dem Feuer		59									
163.	1968	Heisse Liebe, stolzes Herz	284					X	Z				
164.	1966	Helmer und sein Kleeblatt	254				x	X	Z				
165.	1924	Henner wird`s schon Schaffem		2									V
166.	1931	Herr „Fatal“ will heiraten		17			x				X		V
167.	1953	Herr Pitt und Mr. Parker	210	65				X	Z				
168.	1952	Himmel, ein Schloss 324 Mit Speck fangt man Nause	175					X	Z				
169.	1959	Hotel zum freundlichen Lowen	176				x	X	Z				
170.	1952	Hotels, Gauner und ein Gespenst	177	61				X	Z				
171.	1933	Ich hab` es satt	180	26			x	X	Z		X		V
172.	1965	Ihr beates Geschäft	161					X	Z				
173.	1930	Ihr Mann, der Hochsztapler		15									
174.	1965	Ihre englische Grossmutter	119					X					
175.	1963	Ihre Liebe loschte Schatten	29				x	X	Z				
176.	1969	Ihre schwere Prufung	292				x	X	Z				
177.	1955	Immer Arger mit der Liebe	111				x	X	Z				
178.	1966	In d. Sekretarin war ich verliebt					x						
179.	1966	Jedem Menschen wird sein Gluck zuteil	276				x	X	Z				
180.	1978	Jetzt weiss ich erst, was Liebe ist	86			Kim jesteś?	X	x	X	Z			
181.	1966	Jolly und ihre Vater	84					X					
182.	1955	Joseph sucht Helena	107				x	X	Z				V
183.	1971	Julia und der Landstreicher	126				x	X					V
184.	1960	Junges Gluck in alten Mauern	12				x	X	Z				
185.	1963	Kammerdiener gesucht	66			Potzebny kamerdyner	X	x	X	Z			
186.	1956	Kaufhaus Liebe & Sohne	191					X	Z				
187.	1964	Kleeblatt der Liebe	36				x	X	Z				
188.	1950	Kleine Fee		7									
189.	1939	Kleine Ursache – grosse Wirkung	186	50			x	X	Z		X		V
190.	1969	Komm auf mein Schloss mit mir	289					X	Z				
191.	1953	Kosmetik, Autos und Schokolade	187	67				X	Z				
192.	1960	Lady Glorias Handschuhe	168			Rękawiczki lady Glorii	X	x	X	Z			
193.	1967	Leise lenkt die Liebe dich	48					x	X	Z			
194.	1960	Libe-Leid und Sonnenschein	9					x	X	Z			
195.	1951	Liebe auf den ersten Blick [z]	2	48				x	X	Z			
196.	1976	Liebe braucht Vertranen	60					x	X				
197.	1962	Liebe ist keine Hexerei	190			Miłość to nie czary		x	X	Z			

198.	1958	Liebe kleine Durchlaucht	34				x	X	Z			
199.	1970	Liebe und Computer					x					
200.	1956	Liebe, Lügen, Lachen	192					X	Z			
201.	1961	Liebe, Mode und ein Dackel	193				x	X	Z			
202.	1968	Liebe, nichts als Liebe	287					X	Z			
203.	1955	Lieber Mister Teddybar	232					X	Z			
204.	1975	Lilian hat eine Vergangenheit	64				x	X				
205.	1937	Lore wird vernünftig		39			x				X	
206.	1956	Lutz und die Frauen					x					
207.	1964	Mach es wie die Sonnenuhr	197				x	X	Z			
208.	1961	Madel ich hab. dich lieb	15				x	X	Z			
209.	1935	Mal was anderes!		34								V
210.	1949	Man tut, was Man kann		55								
211.	1960	Maria ist anderes Ansicht	200				x	X	Z			
212.	1970	Mir dir kam die Liebe	299				x	X	Z			
213.	1937	Mit Speck fangt Man Mause		40			x				X	V
214.	1956	Molly – nichts als Molly	201		Nikt tylko Molly	X	x	X	Z			
215.	1965	Mondschein – Liebe und Kusse	43				x	X	Z			
216.	1955	Monika benimmt sich schlecht	110				x	X	Z			
217.	1934	Monna und die Tigerkrucke	202	30			x	X	Z	X		
218.	1952	Mumeli und ihre Sorgen [z]		41								
219.	1971	Neues Gluck in Perleburg					x					
220.	1969	Nicht lockerlassen	260				x	X	Z			
221.	1965	Nur fest daran glauben	204					X	Z			
222.	1949	Ohne Liebe heiraten si nicht	96	56	Niepokorne serca	X	x	X	Z			
223.	1977	Onkel Paul und Tante Emma	67				x	X	Z			
224.	1960	Opfergang einer grossen Liebe	13					X	Z			
225.	1964	Papa ist wieder mal verliebt	90		Tata znowu się zakochał	X	x	X	Z			
226.	1938	Petersen hat das nich gern	209	43			x	X	Z	X	V	
227.	1963	Pralinen, Diplomatie und Liebe	211				x	X	Z			
228.	1982	Prinz und Prinzessin	89		Książęce perypetie	X	x	X	Z			
229.	1952	Prinzessin verschwunden [z]		34								
230.	1924	Raffkes neuer Chauffeur	59	5	Kupię ci księcia	X	x	X	Z			V
231.	1931	Robert oder Ronald	214	18	Robert czy Donald ?		x	X	Z	X	V	
232.	1959	Rosel im Gluck	8				x	X	Z			
233.	1961	Rosen aus Monte Carlo	216				x	X	Z			
234.	1949	Sabine muss helfen	302	57				X	Z			
235.	1961	Sag es lieber zweimal	87		Powiedz to proszę dwa razy	X	x	X	Z			
236.	1955	Sein schonster Fall	101				x	X	Z			V
237.	1961	Seine grosste Dummheit	139				x	X	Z			
238.	1961	Seine hubschen Schwiegertochter	38				x	X	Z			
239.	1969	Seine kleine Lady	303				x	X	Z			
240.	1952	Seine Ohrfeigen hat er Weg, Leonore		60								
241.	1953	Sensationen in Waldburg [z] (S. Von W.)	222	27				X	Z			
242.	1933	Sensationen von Waldheim		27			x			X	V	
243.	1931	Sidonie fesselt ihren Mann	223	20			x	X	Z	X	V	
244.	1934	Sie schafft Ordnung		31			x			X	V	
245.	1937	Sieben Freuden den ganzen Tag		41						X		
246.	1957	Sieben Sunden	230				x	X	Z			
247.	1970	So geusam kann e. Herz nicht sein					x					
248.	1964	So seid ihr Manner	224					X	Z			
249.	1969	So zahmt man einen Mann	291					X	Z			
250.	1959	Soll man es für mogloch halten?	225				x	X	Z			
251.	1964	Soll man oder soll man nicht	226				x	X	Z			
252.	1964	Stella und der Einsame	229					X	Z			
253.	1932	Steppenteufel will Dame werden					x			X	V	

254.	1971	Tapfere kleine Miranda					x							
255.	1936	Ted und Lola		36										
256.	1967	Traume werden Wirklichkeit	281				x	X	Z					
257.	1967	Treffpunkt Lauras Eisdiele	120				x	X	Z					
258.	1955	Und Tante Lenchen lachelte	226				x	X	Z					
259.	1934	Unser Paradies		31			x				X	V		
260.	1955	Unsere Kinder	118		Kruszyna		X	x	X	Z				
261.	1959	Veichen fur Viola	26				x	X	Z					
262.	1959	Veilchen fur Gloria	238					X	Z					
263.	1958	Verliebt bis uber beide Ohren	19				x	X	Z					
264.	1935	Vier gluckskinder vom kleebblattschloss											V	
265.	1938	Vier haben Heimweh		44			x				X	V		
266.	1958	Vier in der Silbersternacht	240				x	X	Z					
267.	1953	Vier schone Frauen	155	66	Cztery miłości		X	x	X	Z				
268.	1965	Vier Wochen gehoren mir	241					X	Z					
269.	1960	Wann sehe ich dich wieder?	242				x	X	Z					
270.	1968	Warum soll si nicht...	269				x	X	Z			V		
271.	1969	Was eine schone Frau vermag	50					X	Z					
272.	1961	Wen die Liebe lachelnd lugt	16				x	X	Z					
273.	1959	Wenn Lippen schweigen mussen	6					X	Z					
274.	1965	Wer bist du, schones Madchen	42				x	X	Z					
275.	1966	Wer hilft dir, Schwester?	272				x	X	Z					
276.	1963	Wer sollte dich nicht lieben?	243		Któż by cię nie pokochał		X	x	X	Z				
277.	1969	Wie reich hast du mein Herz gemacht	290					X	Z					
278.	1961	Wie schon, dich zu lieben	30				x	X	Z					
279.	1930	Wieso Hoheit ?		16									V	
280.	1955	Wirbel im alten Doktorhaus	117				x	X	Z					
281.	1955	Wo ist Miranda?	115				x	X	Z					
282.	1936	Wohin mit dem Kind ?		37										
283.	1973	Wunderbar, ich bin verliebt	78		Zapomnij o przeszłości		X	x	X	Z				
284.	1925	Wurstelpeter		7									V	
285.	1970	Zerbrechlich ist des Ruhmes Glanz	297				x	X	Z					
286.	1952	Zeus benimmt sich unmoglich	245	63			x	X	Z					
287.	1954	Zigarren, Blumen und schone Frauen	246				x	X	Z					
288.	1959	Zu Weihnacht will ich bei dir sein					x							
289.	1960	Zum Hoffen ist es nie zu spat	14				x	X	Z					
290.	1965	Zwei Fliegen mit einem Schlag	247				x	X	Z			V		
291.	1963	Zwei gestohlene Liebesbriefe	91		Dwa skradzione listy		X	x	X	Z				
292.	1969	Zweimal Zwillinge	271				x	X	Z					
293.	1951	Zwiechenspiel in Indien [z]	4	1			x	X	Z					

Niemieckie tytuły powieści romantycznych autorki Birkner Friede

[układ wg roku wydania]]

- 1 L.p.
- 2 Rok wydania niemieckiego [pierwszego ?]
- 3 Tytuł wg Biblioteki Frankfurt am Main
- 4 Pozycja katalogu jak wyżej
- 5 Pozycja wg Kriega
- 6 Tytuł polskiego przekładu wydawnictwa Edytor Katowice
- 7 Zasoby własnej biblioteki
- 8 „ Deutschr Bucherei Leipzig
- 9 „ Biblioteki Frankfurt
- 10 „ Amazon. De Suchergebnisse Bucher
- 11 „ Staatsbibliothek Berlin PK
- 12 „ Library of Congres Philadelphia
- 13

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1.	1922	Die blond Hindu		1								V
2.	1924	Gleiches Blut		3			x					
3.	1924	Henner wird's schon Schaffem		2								V
4.	1924	Raffkes neuer Chauffeur	59	5	Kupię ci księcia	X	x	X	Z			V
5.	1925	Die drei Riesen		6								
6.	1925	Die schone Marchesa		4			x					
7.	1925	Wurstelpeter		7								V
8.	1927	Das Gluck der Gladys Petersen	296	9			x	X	Z			V
9.	1927	Der Graf und der arme Heinrich	165	8				X	Z			
10.	1928	Amor auf Schleichwegen	83	11	Amor w tarapatach	X	x	X	Z			V
11.	1928	Halt's Herze fest		10								V
12.	1929	Alice und ihre Freier	129	12			x	X	Z	X		V
13.	1929	Frischer wind aus Westen		13								V
14.	1930	Die funf Unbequemlichkeiten		14								V
15.	1930	Funf unbequemlichkeiten										V
16.	1930	Ihr Mann, der Hochsztapler		15								
17.	1930	Wieso Hoheit ?		16								V
18.	1931	Der rettende Engel	143	19			x	X	Z	X		V
19.	1931	Herr „Fatal” will heiraten		17			x			X		V
20.	1931	Robert oder Ronald	214	18	Robert czy Donald ?		x	X	Z	X		V
21.	1931	Sidonie fesselt ihren Mann	223	20			x	X	Z	X		V
22.	1932	Blond Hindu										V
23.	1932	Das Schwindelquartett	220	24			x	X	Z	X		V
24.	1932	Der Liebling von Nr.48	3	23			x	X	Z	X		V
25.	1932	Eine mutige Frau	1	21			x	X	Z	X		
26.	1932	Furstens als Logirbesucht	158	22			x	X	Z	X		V
27.	1932	Steppenteufel will Dame werden					x			X		V
28.	1933	Der Bar lasst grussen	132	25			x	X	Z	X		
29.	1933	Der Tintenklecks		32						X		
30.	1933	Ich hab` es satt	180	26			x	X	Z	X		V
31.	1933	Sensationen von Waldheim		27			x			X		V

32.	1934	Andere Leute Sorgen	228	28			x	X	Z	X		
33.	1934	Frechheit siegt	156	29			x	X	Z	X	V	
34.	1934	Monna und die Tigerkrucke	202	30			x	X	Z	X		
35.	1934	Sie schafft Ordnung		31			x			X	V	
36.	1934	Unser Paradies		31			x			X	V	
37.	1935	Die Gespenster vom Jang-tse-kiang	162	33			x	X	Z	X	V	
38.	1935	Die unbegreifliche Nora	203	35			x	X	Z	X	V	
39.	1935	Mal was anderes!		34							V	
40.	1935	Vier gluckskinder vom kleblattschloss									V	
41.	1936	Ted und Lola		36								
42.	1936	Wohin mit dem Kind ?		37								
43.	1937	Das Geschieht ihm Recht		41						X		
44.	1937	Edi wird ein Mann		38								
45.	1937	Lore wird vernunftig		39			x			X		
46.	1937	Mit Speck fangt Man Mause		40			x			X	V	
47.	1937	Sieben Freuden den ganzen Tag		41						X		
48.	1938	Alles fur ihre Kinder		46			x			X	V	
49.	1938	Der Furstensaphir	159	42			x	X	Z	X		
50.	1938	Drei tapfere Madel		45			x			X		
51.	1938	Petersen hat das nich gern	209	43			x	X	Z	X	V	
52.	1938	Vier haben Heimweh		44			x			X	V	
53.	1939	Bei uns gegt es dunter und duber		47			x			X		
54.	1939	Die Welt ist ein Dorf		49			x			X		
55.	1939	Handschuh-Karlchen und Kamerad Roschen		48			x			X	V	
56.	1939	Kleine Ursache – grosse Wirkung	186	50			x	X	Z	X	V	
57.	1940	Ein ungewohnlicher Mann		51			x			X	V	
58.	1940	Flipp und Flapp in Brasilien		52						X		
59.	1948	Diese schreckliche Frau Marlow	97	53				X				
60.	1949	Das ist ja allerhand		54								
61.	1949	Man tut, was Man kann		55								
62.	1949	Ohne Liebe heiraten si nicht	96	56	Niepokorne serca	X	x	X	Z			
63.	1949	Sabine muss helfen	302	57				X	Z			
64.	1950	Die schone Lore [z]	196	39			x	X	Z	X		
65.	1950	Drei Frauen in der Sudsee	153	58			x	X	Z	X		
66.	1950	Harry spielt mit dem Feuer		59								
67.	1950	Kleine Fee		7								
68.	1951	Liebe auf den ersten Blick [z]	2	48			x	X	Z			
69.	1951	Zwiechenspiel in Indien [z]	4	1			x	X	Z			
70.	1952	Arnmr Lieblich [z]	195	23			x	X	Z			
71.	1952	Die rote Julia		62			x					
72.	1952	Die Vier Gluckskinder		64								
73.	1952	Ein goldiger Kerl	185				x	X	Z	X		
74.	1952	Entweder – oder	145					X	Z			
75.	1952	Es spukt bei uns	147					X	Z			
76.	1952	Halloh, ein Baby		41								
77.	1952	Himmel, ein Schloss 324 Mit Speck fangt man Nause	175					X	Z			
78.	1952	Hotels, Gauner und ein Gespenst	177	61				X	Z			
79.	1952	Mumeli und ihre Sorgen [z]		41								
80.	1952	Prinzessin verschwunden [z]		34								
81.	1952	Seine Ohrfeigen hat er Weg, Leonore		60								
82.	1952	Zeus benimmt sich unmoglich	245	63			x	X	Z			
83.	1953	Aber Leni [z]		48								
84.	1953	Der Tomatenprinz	235	68				X	Z			
85.	1953	Herr Pitt und Mr. Parker	210	65				X	Z			
86.	1953	Kosmetik, Autos und Schokolade	187	67				X	Z			

87.	1953	Sensationen in Waldburg [z] (S. Von W.)	222	27			X	Z				
88.	1953	Vier schone Frauen	155	66	Cztery miłości	X	x	X	Z			
89.	1954	Der Steppenteufel	231					X	Z			
90.	1954	Die schone Tanzerin Denise	10	70			x	X	Z			
91.	1954	Ein reizendes Gewitter		71								
92.	1954	Es tut sich was im Grand Hotel	148					X	Z			
93.	1954	Fraulein Aschenbrodel	131					X	Z			
94.	1954	Geliebter Fremdling					x					
95.	1954	Zigarren, Blumen und schone Frauen	246				x	X	Z			
96.	1955	Da, wo das Herz schlägt	114				x	X	Z			V
97.	1955	Das funfte Rad am Wagen	70		Piąte koło u wozu	X	x	X	Z			
98.	1955	Der Brokat der Medici	134					X	Z			V
99.	1955	Der Indiskrete Spiegel	109				x	X	Z			
100.	1955	Der Prinz und sein Teufel	261				x	X	Z			V
101.	1955	Der Punkt auf der Landkarte	123		Jest taki punkt na mapie...	X	x	X	Z			V
102.	1955	Die drei Prinzessinen	213					X	Z			
103.	1955	Die rosa Perle	94		Różowa perła	X	x	X	Z			V
104.	1955	Die Tochter vom „Romischen Kaiser“	266		Romantyczna gospoda	X	x	X	Z			
105.	1955	Die unscheinbare Christine	103				x	X	Z			
106.	1955	Ein Stein fiel ins Wasser	105				x	X				
107.	1955	Ein wirklich reizender Gedanke	160					X	Z			
108.	1955	Erst weinen – dann lachen	102				x	X	Z			
109.	1955	Handschuh-Karlchen					x					
110.	1955	Immer Arger mit der Liebe	111				x	X	Z			
111.	1955	Joseph sucht Helena	107				x	X	Z			V
112.	1955	Lieber Mister Teddybar	232					X	Z			
113.	1955	Monika benimmt sich schlecht	110				x	X	Z			
114.	1955	Sein schonster Fall	101				x	X	Z			V
115.	1955	Und Tante Lenchen lachelte	226				x	X	Z			
116.	1955	Unsere Kinder	118		Kruszyna	X	x	X	Z			
117.	1955	Wirbel im alten Doktorhaus	117				x	X	Z			
118.	1955	Wo ist Miranda?	115				x	X	Z			
119.	1956	Der Kampf um die Minute	184				x	X	Z			
120.	1956	Die Herzogin und ihr Vasall	75		Sługa księżnej pani	X		X	Z			
121.	1956	Ein kleines Madchen und ein Furst					x					
122.	1956	Eine kleine Sehnsund	85		Trochę tęsknoty	X	x	X	Z			
123.	1956	Hallo, Schnewittchen 324	167					X	Z			
124.	1956	Kaufhaus Liebe & Sohne	191					X	Z			
125.	1956	Liebe, Lugen, Lachen	192					X	Z			
126.	1956	Lutz und die Frauen					x					
127.	1956	Molly – nichts als Molly	201		Nikt tylko Molly	X	x	X	Z			
128.	1957	Die Prinzessin auf der Erbse	212				x	X	Z			
129.	1957	Dieses verruckte Testament	62		Zwariowany testament	X	x	X	Z			
130.	1957	Ein etwas sturnischer Herr	171				x	X	Z			
131.	1957	Gefahrvolle Liebe in Indien					x					
132.	1957	Sieben Sunden	230				x	X	Z			
133.	1958	Das Unglückswurm	237				x	X	Z			
134.	1958	Die rote Schatulle	218				x	X	Z			
135.	1958	Du und ich und unsere Liebe	37				x	X	Z			
136.	1958	Liebe kleine Durchlaucht	34				x	X	Z			
137.	1958	Verliebt bis uber beide Ohren	19				x	X	Z			
138.	1958	Vier in der Silbersternacht	240				x	X	Z			
139.	1959	Anne, das muss anders werden	23				x	X	Z			
140.	1959	Der Pantoffel in der Dachrinne	72		Śledztwo w zamku Dornburg		x	X	Z	X		
141.	1959	Eine Reise ins Gluck	7				x	X	Z			

142.	1959	Endlich wieder Sonnenschein	24			x	X	Z			
143.	1959	Engel oder Sunderin	144	Aniol czy diablica	X	x	X	Z			
144.	1959	Geliebte Sunderin	5				X	Z			
145.	1959	Gut, dass wir Klein-Lieschen haben	166			x	X	Z			
146.	1959	Hotel zum freundlichen Lowen	176			x	X	Z			
147.	1959	Rosel im Gluck	8			x	X	Z			
148.	1959	Soll man es fur mogloch halten?	225			x	X	Z			
149.	1959	Veichen fur Viola	26			x	X	Z			
150.	1959	Veilchen fur Gloria	238				X	Z			
151.	1959	Wenn Lippen schweigen müssen	6				X	Z			
152.	1959	Zu Weihnacht will ich bei dir sein				x					
153.	1960	Agnes lebt gefahrlich	128			x	X	Z			
154.	1960	Armer Onkel Harry	169				X	Z			
155.	1960	Begluckendes Leben	33			x	X	Z			
156.	1960	Carola und uhere 4 Tanten	135			x	X	Z			
157.	1960	Das Gluck war ein Vermachtnis	11			x	X	Z			
158.	1960	Die Freude ihres Lebens	157			x	X	Z			
159.	1960	Dornroschen und der Osterhase	137				X	Z			
160.	1960	Ein Herz voller Frohlichkeit	172			x	X	Z			
161.	1960	Fraulein Doktor.... allerhandt				x					
162.	1960	Junges Gluck in alten Mauern	12			x	X	Z			
163.	1960	Lady Glorias Handschuhe	168	Rękawiczki lady Glorii	X	x	X	Z			
164.	1960	Libe-Leid und Sonnenschein	9			x	X	Z			
165.	1960	Maria ist anderes Ansicht	200			x	X	Z			
166.	1960	Opfergang einer grossen Liebe	13				X	Z			
167.	1960	Wann sehe ich dich wieder?	242			x	X	Z			
168.	1960	Zum Hoffen ist es nie zu spat	14			x	X	Z			
169.	1961	Bleib wie du bist	35			x	X	Z			
170.	1961	Das kann nicht moglich sein	17			x	X	Z			
171.	1961	Das schonste Wiedersehn	18			x	X	Z			
172.	1961	Das verzauberte Hexlein	32			x	X	Z			
173.	1961	Die schone Lavinia	188			x	X	Z			
174.	1961	Diese unhemliche Familie	92	Niesamowita rodzinka	X	x	X	Z			
175.	1961	Es begann in der Sylvesternacht	20			x	X				
176.	1961	Liebe, Mode und ein Dackel	193			x	X	Z			
177.	1961	Madel ich hab. dich lieb	15			x	X	Z			
178.	1961	Rosen aus Monte Carlo	216			x	X	Z			
179.	1961	Sag es lieber zweimal	87	Powiedz to proszę dwa razy	X	x	X	Z			
180.	1961	Seine grosste Dummheit	139			x	X	Z			
181.	1961	Seine hubschen Schwiegertochter	38			x	X	Z			
182.	1961	Wen die Liebe lachelnd lugt	16			x	X	Z			
183.	1961	Wie schon, dich zu lieben	30			x	X	Z			
184.	1962	Anne, schone Herzogin	44			x	X	Z			
185.	1962	Das Glucksrad dreht sich dreimal um	22			x	X	Z			
186.	1962	Das Widerspenstige Kathchen	182			x	X	Z			
187.	1962	Der schone Lord Hunterlay	178	Piękny lord Hunterlay	X	x	X	Z			
188.	1962	Die Herder-Kinder	100	Odzyskane dzieciństwo	X	x	X	Z			
189.	1962	Eine geheimnisvolle Frau	152			x	X	Z			
190.	1962	Liebe ist keine Hexerei	190	Miłość to nie czary		x	X	Z			
191.	1963	Adam, Eva und kein Apfel	41			x	X	Z			
192.	1963	Das toderfullte Brautgeschenk	45				X	Z			
193.	1963	Die Sonne ist immer am Himmel	227				X	Z			
194.	1963	Ein kleiner Irrtum	181			x	X	Z			
195.	1963	Eine Mutti fur Angelika	31				X	Z			
196.	1963	Es handelt sich um Liebe	146			x	X	Z			
197.	1963	Ferien wie noch nie	40	Zwariowane wakacje	X	x	X	Z			
198.	1963	Furstin Seidenaffchen	221			x	X	Z			

199.	1963	Ihre Liebe loschte Schatten	29			x	X	Z			
200.	1963	Kammerdiener gesucht	66	Potrzebny kamerdyner	X	x	X	Z			
201.	1963	Pralinen, Diplomatie und Liebe	211			x	X	Z			
202.	1963	Wer sollte dich nicht lieben?	243	Któż by cię nie pokochał	X	x	X	Z			
203.	1963	Zwei gestohlene Liebesbriefe	91	Dwa skradzione listy	X	x	X	Z			
204.	1964	Deine reizende Mama	199			x	X	Z			
205.	1964	Die fünf Orgelpfeifen	206				X	Z			
206.	1964	Ein neues Leben mit dir	39			x	X	Z			
207.	1964	Es war einmal ein Prinzesschen	149				X	Z			
208.	1964	Gefährlich war der Weg ins Glück	46			x	X	Z			
209.	1964	Gibt's denn so was?	99	Miłość przychodzi, kiedy chce	X		X	Z			
210.	1964	Kleeblatt der Liebe	36			x	X	Z			
211.	1964	Mach es wie die Sonnenuhr	197			x	X	Z			
212.	1964	Papa ist wieder mal verliebt	90	Tata znowu się zakochał	X	x	X	Z			
213.	1964	So seid ihr Manner	224				X	Z			
214.	1964	Soll man oder soll man nicht	226			x	X	Z			
215.	1964	Stella und der Einsame	229				X	Z			
216.	1965	Dame mit Kind und Hund	251			x	X	Z	X	V	
217.	1965	Das Mädchen mit der Lampe	198			x	X	Z			
218.	1965	Der Chef ist verschwunden	74	Dom szczęśliwie zakochanych	X	x	X	Z			
219.	1965	Diese verflixte Eifersucht	141			x	X	Z			
220.	1965	Ein Blick über die Gartenmauer	104			x	X	Z			
221.	1965	Ein Tiger mit Herz	224			x	X	Z			
222.	1965	Ihr beates Geschäft	161				X	Z			
223.	1965	Ihre englische Grossmutter	119				X				
224.	1965	Mondschein – Liebe und Kusse	43			x	X	Z			
225.	1965	Nur fest daran glauben	204				X	Z			
226.	1965	Vier Wochen gehören mir	241				X	Z			
227.	1965	Wer bist du, schönes Mädchen	42			x	X	Z			
228.	1965	Zwei Fliegen mit einem Schlag	247			x	X	Z		V	
229.	1966	Aus tiefster Nacht in lichterfullte Tage	273			x	X	Z			
230.	1966	Dem Vater opferte sie ihr Glück	275			x	X	Z			
231.	1966	Die Buglerin als Millionaron	274			x	X	Z			
232.	1966	Helmer und sein Kleeblatt	254			x	X	Z			
233.	1966	In d. Sekretarin war ich verliebt				x					
234.	1966	Jedem Menschen wird sein Glück zuteil	276			x	X	Z			
235.	1966	Jolly und ihre Vater	84				X				
236.	1966	Wer hilft dir, Schwester?	272			x	X	Z			
237.	1967	Antonios sonderbares Vermachtnis	248			x	X	Z		V	
238.	1967	Aufbruch im Ferienidyll	280			x	X	Z			
239.	1967	Das gelbe Kunert [Gelbe Kunert]	253			x	X	Z		V	
240.	1967	Der Mann, der alles kann	258			x	X	Z			
241.	1967	Eine Mutter für seine Kinder	282				X	Z			
242.	1967	Geheimes Glück im kleiner Dorf	278			x	X	Z			
243.	1967	Goldnes Herz in rauber Schale	279			x	X	Z			
244.	1967	Leise lenkt die Liebe dich	48			x	X	Z			
245.	1967	Traume werden Wirklichkeit	281			x	X	Z			
246.	1967	Treffpunkt Lauras Eisdielen	120			x	X	Z			
247.	1968	Betrogen um das Glück	49				X	Z			
248.	1968	Der undiskrete Spiegel	256				X				
249.	1968	Die Liebe war stärker als der Ruhm	285				X	Z			
250.	1968	Einmal wirst du mir gehören	286				X	Z			
251.	1968	Flucht ins Glück	283				X	Z			
252.	1968	Heisse Liebe, stolzes Herz	284				X	Z			
253.	1968	Liebe, nichts als Liebe	287				X	Z			

254.	1968	Warum soll si nicht...	269			x	X	Z		V	
255.	1969	Ihre schwerte Prufung	292			x	X	Z			
256.	1969	Komm auf mein Schloss mit mir	289				X	Z			
257.	1969	Nicht lockerlassen	260			x	X	Z			
258.	1969	Seine kleine Lady	303			x	X	Z			
259.	1969	So zahmt man einen Mann	291				X	Z			
260.	1969	Was eine schone Frau vermag	50				X	Z			
261.	1969	Wie reich hast du mein Herz gemacht	290				X	Z			
262.	1969	Zweimal Zwillinge	271			x	X	Z			
263.	1970	Alles tat ich nur fur dich	298			x	X	Z			
264.	1970	Alles wegen Petra	58			x	X	Z	X		
265.	1970	Das Gluck kommt manchmal unverhopt				x		Z			
266.	1970	Der Schlusselfund in der Rosenvase	69			x	X				
267.	1970	Ein ganzes Haus voller Liebe	294			x	X	Z			
268.	1970	Getrennt und doch in Liebe nah	300			x	X	Z			
269.	1970	Gluck kommt manchmal unverhofft	293				X				
270.	1970	Liebe und Computer				x					
271.	1970	Mir dir kam die Liebe	299			x	X	Z			
272.	1970	So geusam kann e. Herz nicht sein				x					
273.	1970	Zerbrechlich ist des Ruhmes Glanz	297			x	X	Z			
274.	1971	Gluck in Gefahr				x					
275.	1971	Das Schlusselfund in der Rosenvase	52				X				
276.	1971	Julia und der Landstreicher	126			x	X			V	
277.	1971	Neues Gluck in Perleburg				x					
278.	1971	Tapfere kleine Miranda				x					
279.	1972	Bis zur letzten Spite	53			x	X	Z			
280.	1972	Der Herr mit den grauen Schlafen	54			x	X	Z			
281.	1973	Geliebte Julia				x					
282.	1973	Wunderbar, ich bin verliebt	78		Zapomnij o przeszłości	X	x	X	Z		
283.	1974	Der Ritter von der Spitzhacke	57			x	X	Z			
284.	1975	Lilian hat eine Vergangenheit	64			x	X				
285.	1976	Eine alte Rechnung	61			x	X				
286.	1976	Liebe braucht Vertranen	60			x	X				
287.	1977	Ende gut, alles gut	63			x	X	Z			
288.	1977	Onkel Paul und Tante Emma	67			x	X	Z			
289.	1978	Jetzt weiss ich erst, was Liebe ist	86		Kim jesteś?	X	x	X	Z		
290.	1982	Der geheimnisvolle Leuchter	79			x	X	Z			
291.	1982	Er kann es nicht lassen	81			x	X	Z			
292.	1982	Prinz und Prinzessin	89		Książęce perypetie	X	x	X	Z		
293.	1989	Die Freude des Lebens	98		Radość życia	X	x	X			

Polskie przekłady książek Birkner Friede

[układ alfabetyczny]

L.p.	Rok wyd.	Tytuł polskiego przekładu	Tytuł oryginału niemieckiego	Tłumacz	Ilość stron	ISBN
1	1995	Amor w tarapatach	Amor auf Schleichwegen	Latko Paweł	181	83-86107-67-7
2	1995	Anioł czy diablica	Engel oder Sunderin	Latko Paweł	198	83-86107-87-1
3	1996	Cztery miłości	Vier schone Frauen	Salacz Hildegarda	173	83-86812-14-1
4	1996	Dom szczęśliwie zakochanych	Der Chef ist verschwunden	Tarnas Barbara	163	83-86812-42-7
5	1995	Dwa skradzione listy	Zwei gestohlene Liebesbriefe	Łobzowska Maria	173	83-86107-97-9
6	1996	Jest taki punkt na mapie	Der Punkt auf der Landkarte	Poleszczuk Stefania	188	83-86812-35-4
7	1995	Kim jesteś ?	Jetzt weiss ich erst, was Liebe ist	Łobzowska Maria	140	83-86107-84-7
8	1996	Kruszyna	Unsere Kinder	Misiak Jarosław	150	83-86812-38-9
9	1995	Książęce perypetie	Prinz und Prinzessin	Markiewicz Aleksandra	146	83-86107-68-5
10	1994	Któż by cię nie pokochał	Wer sollte dich nicht lieben	Latko Paweł	170	83-96107-50-2
11	1996	Kupię ci księcia	Raffkes neuer Chauffeur	Zamorscy Danuta i Jacek	212	83-86812-47-8
12	1996	Miłość przychodzi kiedy chce	Gibt's denn so was ?	Korsak Izabella	176	83-86812-26-5
13	1995	Miłość to nie czary	Liebe ist keine Hexerei	Salacz Hildegarda	138	
14	1996	Niepokorne serca	Ohne Liebe heiraten sie nicht	Latko Paweł	254	83-86812-25-7
15	1995	Niesamowita rodzinka	Diese unheimliche Familie	Latko Paweł	175	83-86107-94-4
16	1998	Nikt tylko Molly	Molly- nichts als Molly!	Łobzowska Maria	192	83-87544-17-5
17	1996	Odzyskane dzieciństwo	Die Herder-Kinder	Tarnas Barbara	172	83-86812-19-2
18	1996	Piąte koło u wozu	Die funfte Rad am Wagen	Latko Paweł	192	83-86812-06-0
19	1994	Piękny lord Hunterlay	Die schone Lord Hunterlay	Poleszczuk Stefania	200	83-86107-52-9
20	1994	Potrzebny kamerdyner	Kammerdiener gesucht	Łobzowska Maria	157	83-86107-54-5
21	1995	Powiedz to, proszę, dwa razy	Sag es Liber zweimal	Markiewicz Aleksandra	175	83-86107-76-6
22	1994	Radość życia	Die Freude des Lebens	Łobzowska Maria	167	83-86107-43-X
23	1995	Rękawiczki lady Glorii	Lady Glorias Handschuhe	Łobzowska Maria	168	83-86107-93-6
24	1933	Robert czy Ronald ?	Robert oder Ronald ?	Szipper D.	224	-
25	1996	Romantyczna gospoda	Die Tochter vom „Romischen Kaiser“	Łobzowska Maria	146	83-86812-34-6
26	1994	Różowa perła	Die rose Perle	Salacz Hildegarda	150	83-86107-58-8
27	1996	Sługa księżnej pani	Die Herzogin und ihr Vasall	Latko Paweł	187	83-86812-18-4
28	1995	Śledztwo w zamku Dornburg	Der Pantoffel in der Dachrinne	Latko Paweł	170	83-86107-89-8
29	1994	Tata znowu się zakochał	Papa ist wieder mal verliebt	Poleszczuk Stefania	187	83-86107-65-0
30	1995	Trochę tęsknoty	Eine kleine Sehnsucht	Markiewicz Aleksandra	171	83-86107-90-1
31	1995	Zapomnij o przeszłości	Wunderbar, ich bin verliebt	Poleszczuk Stefania	176	83-86107-79-0
32	1996	Zwariowane wakacje	Ferien wie noch nie	Latko Paweł	169	83-86812-45-1
33	1995	Zwariowany testament	Dieses verruckte Testament	Salacz Hildegarda	179	83-86107-74-X

Polskie przekłady książek Birkner Friede

[układ wg roku polskiego wydania]

L.p.	Rok Wyd	Tytuł polskiego orzekładu	Tytuł oryginału niemieckiego	Tłumacz	Ilość Stron	ISBN
1	1933	Robert czy Ronald ?	Robert oder Ronald ?	Szipper D.	224	Sigma Lwów
2	1994	Któż by cię nie pokochał	Wer sollte dich nicht lieben	Latko Paweł	170	83-96107-50-2
3	1994	Piękny lord Hunterlay	Die schone Lord Hunterlay	Poleszczuk Stefania	200	83-86107-52-9
4	1994	Potrzebny kamerdyner	Kammerdiener gesucht	Łobzowska Maria	157	83-86107-54-5
5	1994	Radość życia	Die Freude des Lebens	Łobzowska Maria	167	83-86107-43-X
6	1994	Różowa perła	Die rose Perle	Salacz Hildegarda	150	83-86107-58-8
7	1994	Tata znowu się zakochał	Papa ist wieder mal verliebt	Poleszczuk Stefania	187	83-86107-65-0
8	1995	Amor w tarapatach	Amor auf Schleichwegen	Latko Paweł	181	83-86107-67-7
9	1995	Anioł czy diablca	Engel oder Sunderin	Latko Paweł	198	83-86107-87-1
10	1995	Dwa skradzione listy	Zwei gestohlene Liebesbriefe	Łobzowska Maria	173	83-86107-97-9
11	1995	Kim jesteś ?	Jetzt weiss ich erst, was Liebe ist	Łobzowska Maria	140	83-86107-84-7
12	1995	Książęce perypetie	Prinz und Prinzessin	Markiewicz Aleksandra	146	83-86107-68-5
13	1995	Miłość to nie czary	Liebe ist keine Hexerei	Salacz Hildegarda	138	
14	1995	Niesamowita rodzinka	Diese unheimliche Familie	Latko Paweł	175	83-86107-94-4
15	1995	Powiedz to, proszę, dwa razy	Sag es Liber zweimal	Markiewicz Aleksandra	175	83-86107-76-6
16	1995	Rękawiczki lady Glorii	Lady Glorias Handschuhe	Łobzowska Maria	168	83-86107-93-6
17	1995	Śledztwo w zamku Dornburg	Der Pantoffel in der Dachrinne	Latko Paweł	169	83-86197-89-8
18	1995	Trochę tęsknoty	Eine kleine Sehnsucht	Markiewicz Aleksandra	171	83-86107-90-1
19	1995	Zapomnij o przeszłości	Wunderbar, ich bin verliebt	Poleszczuk Stefania	176	83-86107-79-0
20	1995	Zwariowany testament	Dieses verruckte Testament	Salacz Hildegarda	179	83-86107-74-X
21	1996	Cztery miłości	Vier schone Frauen	Salacz Hildegarda	173	83-86812-14-1
22	1996	Dom szczęśliwie zakochanych	Der Chef ist verschwunden	Tarnas Barbara	163	83-86812-42-7
23	1996	Jest taki punkt na mapie	Der Punkt auf der Landkarte	Poleszczuk Stefania	188	83-86812-35-4
24	1996	Kruszyna	Unsere Kinder	Misiak Jarosław	150	83-86812-38-9
25	1996	Kupię ci księcia	Raffkes neuer Chauffeur	Zamorscy Danuta i Jacek	212	83-86812-47-8
26	1996	Miłość przychodzi kiedy chce	Gibt`s denn so was ?	Korsak Izabella	176	83-86812-26-5
27	1996	Niepokorne serca	Ohne Liebe heiraten sie nicht	Latko Paweł	254	83-86812-25-7
28	1996	Odzyskane dzieciństwo	Die Herder-Kinder	Tarnas Barbara	172	83-86812-19-2
29	1996	Piąte koło u wozu	Die funfte Rad am Wagen	Latko Paweł	192	83-86812-06-0
30	1996	Romantyczna gospoda	Die Tochter vom „Romischen Kaiser“	Łobzowska Maria	146	83-86812-34-6
31	1996	Sługa księżnej pani	Die Herzogin und ihr Vasall	Latko Paweł	187	83-86812-18-4
32	1996	Zwariowane wakacje	Ferien wie noch nie	Latko Paweł	169	83-86812-45-1
33	1998	Nikt tylko Molly	Molly- nichts als Molly!	Łobzowska Maria	192	83-87544-17-5

Notki - krótkie charakterystyki polskich przekładów powieści Friede Birkner

1	<p>Amor w tarapatach</p> <p>Amor auf Schleichwegen</p> <p>Edytor: K-ce 1995</p> <p>Przekład: Paweł Latko</p> <p>181 stron</p>	<p>Uroczą i piękną Christa Hartung wraz ze swoją przyjaciółką płyną luksusowym parowcem do Chin, które również są celem wyprawy przystojnego „króla stali” i jego sekretarza. Z różnych powodów czwórka bohaterów pozamieniała się nazwiskami. Biedny Amor godzący miłosnymi strzałami w serca pasażerów „Oceany” zupełnie się pogubił... Tymczasem nad głową jednego z nich, zajętego miłosnymi rozterkami, zbiera się groźna burza.</p> <p>Egzotyka Dalekiego Wschodu, mroczne zagadki świątyń, których nie widziały oczy białego człowieka, intrygi, porwania, zdrady oraz pasjonujące przygody to niewątpliwie zalety tej niecodziennej podróży na kartach powieści Friedy Birkner.</p>	
2	<p>Aniol czy diablica</p> <p>Engel oder Sunderin</p> <p>Edytor K-ce 1995</p> <p>Przekład: Paweł Latko</p> <p>198 stron</p>	<p>W czasie festiwalu w Salzburgu Elena Gerber, światowej sławy śpiewaczka, nagle traci głos. Jej kariera wisi na włosku. Załamana dwiazda wraca do rodzinnego domu nad Bałtykiem, skąd uciekła przed laty, a gdzie w osamotnieniu wciąż mieszka jej młodsza siostra Ingrid.</p> <p>Kapryśna diva stawia na głowie cały dom i burzy panujący tam porządek i spokój. Na dodatek zjawia się Herbert, narzeczony Eleny. Przy pierwszym spotkaniu z Ingrid on już wie, że los przeznaczył mu właśnie ją. Cóż, kiedy oboje nie są już wolni...</p>	
3	<p>Cztery miłości</p> <p>Vier Schoen Frauen</p> <p>Edytor K-ce 1996</p> <p>Przekład Hildegarda Salacz</p> <p>173 strony</p>	<p>Któż mógł się oprzeć czarowi dr Lutza Eberle? – Przystojnego dyplomaty o wytwornych manierach, brylującego w dostojnych kręgach towarzyskich inteligencją i błyskotliwym dowcipem. Nic dziwnego, że romansowały z nim najwytworniejsze damy: uroczą włoską księżniczką Andzia, baronową Luiza z Wiednia, ujmującą wdziękiem i naturalnością paryską śpiewaczka i wiele innych. Wszystkie zachowały w pamięci najpiękniejsze wspomnienia z tych znajomości. Jedną tylko Glyn Moggans pozostała wielką nie spełnioną miłością dr Eberle i nie dlatego, że nie umiał podbić jej serca, lecz że oboje tak postanowili przez wzgląd na męża Glyn.</p> <p>Pełne sukcesów życie Lutza stara się zakłócić pewien skrzypek nazwiskiem Brentano, podążający za nim krok w krok do kolejnych europejskich stolic, prowokujemy skandale mające skompromitować w towarzystwie nienagannego dyplomaty. Dr Eberle nie domyśla się jeszcze, że tajemniczy skrzypek posunie się w prześladowaniu aż do próby zamachu na jego życie.</p>	
4	<p>Dom szczęśliwie zakochanych</p> <p>Der Chef ist verschwunden</p> <p>Edytor: K-ce 1996</p> <p>163 strony</p>	<p>Niespodziewane zniknięcie szefa „Hotelu Myśliwskiego” budzi zaciekawienie gości, szczególnie panny Edith, która zabawą w detektywa zabija wakacyjną nudę. Domyśla się wkrótce, że śliczna sekretarka, Bella, wie więcej niż inni. Odkrywa, że nowy szef obsługi w sali jadalnej zdumiewająco przypomina znanego adwokata, Kuno Lobella. Zaczyna podejrzewać, że całe to zamieszanie ma związek z oczekiwanym przyjazdem hrabin Luizy i Adelajdy de Marchell i ich siostrzeńca, Egona von Hochheima, antypatycznego Playboya.</p> <p>Nie wie jednak, że przyczyną tych intrygujących zdarzeń jest sfalszowany testament zmarłego właściciela pałacu...</p>	
5	<p>Dwa skradzione listy</p> <p>Zwei gestohlene Liebesbriefe</p> <p>Edytor K-ce 1995</p> <p>Przekład: Maria</p>	<p>Cecylia Dallison, żona angielskiego lorda, została wbrew swej woli namówiona, a raczej zmuszona przez ojca, do ślubu. Za zgodą męża utrzymuje korespondencję ze swoim byłym narzeczonym, Edgarem. Jednak pewnego dnia znika jeden z listów. I nie jest to jedyna rzecz, którą skradziono...</p> <p>W tej sytuacji do akcji musi wkroczyć niezawodny Jean Morais, sympatyczny detektyw, którego Czytelniczki poznały już w innych</p>	

	Łobzowska 173 strony	powieściach Friedy Birkner.	
6	Jest taki punkt na mapie Der Punkt auf der Landkarte Edytor s.c., Katowice 1996 Przekład: Stefania Oleszczuk 188 stron	Jest taki punkt na mapie Niemiec, wybrany przypadkowo dawno temu, w czasie wojny, przez uciekającą z majątku w Prusach Wschodnich hrabinę Arto. Uparta kobieta z żelazną konsekwencją realizowała swój zamiar stworzenia w tym właśnie miejscu domu z prawdziwego zdarzenia dla siebie i garstki ludzi, za których czuła się odpowiedzialna. Po latach „punkt na mapie” stał się zacisznym zameczkiem położonym w rozległym parku, rodzajem pensjonatu, w którym hrabina zwykła przyjmować wybranych przez siebie, nietuzinkowych gości. Któregoś lata spotyka się u niej kilka ciekawych postaci, z których każda jest obarczona wspomnieniami ciężkich przeżyć...	
7	Kim jesteś? Jetzt weiss ich erst, was Liebe ist Edytor K-ce 1995 Przekład: Maria Łobzowska 140 stron	„Czy ty wiesz, co to jest prawdziwa miłość?” – to pytanie zadała Marion swemu trzydziestoletniemu bratu. Haro musiał przyznać, że naprawdę nie wie. Znudzony życiem bogacz, cieszący się ogromnym powodzeniem wśród kobiet, tęsknił jednak do autentycznego uczucia. Za namową siostry rusza w nieznaną szukać innej formy życia i bezinteresownej miłości. W pociągu poznaje Margret, młodą śliczną dziewczynę, która go zaurocza wdziękiem i naturalnością. Zeby jednak ta znajomość nie rozwinęła się w dobrze znany mu schemat, Haro ucieka się do oszustwa. Udaje przed Margaret, że jest robotnikiem rolnym poszukującym pracy...	
8	Kruszyna Unsere Kinder Edytor K-ce 1996 Przekład: Jarosław Misiak 150 stron	Estrelle Joehring odziedziczyła cudaczny dom i spory majątek po dziadku, który w ten sposób chciał jej wynagrodzić brak prawdziwego ogniska domowego w dzieciństwie; jej wcześniej owdowiała matka często zmieniała miejsca pobytu. Eddy, baron von Eybenhof dostał w spadku zamek rycerzy-rozbójników; ta stara posiadłość także będzie jego pierwszym domem po latach spędzonych w internatach szkolnych. Jego owdowiały ojciec też prowadził wędrowny tryb życia. Szczęśliwie się złożyło, że oba majątki dzieli zaledwie sześćdziesiąt kilometrów, a młodzi zdążyli się poznać w samolocie, którym wracali z Londynu. Szczęśliwych zbiegów okoliczności będzie w tej opowieści znacznie więcej...	
9	Książęce perypetie Prinz und Prinzessin Edytor s.c., Katowice 1995 Przekład: Aleksandra Markiewicz 146 stron	Księżniczka Annelore i książę Arnim mieszkają niedaleko siebie, ale się nie znają. Oboje są jeszcze stosunkowo młodzi, oboje też mają za sobą nieudane małżeństwa, z których pozostały im dzieci. Zaprzyjaźnieni z sobą wujowie obojga postanawiają skojarzyć tę parę. Na przeszkodzie stają intrygi eks-małżonków naszych bohaterów. Czy starszym panom uda się je udaremnić?	
10	Któż by cię nie pokochał Wer sollte dich nicht lieben Edytor K-ce, 1994 Przekład: Paweł Latko 169 stron	W powieści pod tak niewinnie sformułowanym tytułem znajdują Czytelnicy wszystkie te wątki, które sprawiają, że książkę czyta się jednym tchem, a więc szaleńcze pościgi, szantaż, morderstwo i oczywiście wielka miłość. Egzotyczna sceneria afrykańskich oaz, spalonej słońcem Sahary, arabskich bazarów jest tłem długiego łańcucha wydarzeń, których uczestnikami są Europejczycy uwikłani w dwuznaczne interesy. Okazuje się, że to miłość jest przyczyną wielu kłopotów, ale też miłość jest antidotum na nie. Niewątpliwie zaletą powieści są błyskotliwe i dowcipne dialogi, które sprawiają, że lektura jest prawdziwą przyjemnością bez względu na wiek i gust Czytelnika.	
11	Kupię ci księcia Raffkes neuer	Po pierwszej wojnie światowej Niemcy stały się widownią przemian gospodarczych i społecznych. Dawne elity, związane z dworem cesarskim, ustąpiły miejsca wzbogaconym spekulantom, nowobogackim, którym do	

	<p>Chauffeur</p> <p>Edytor K-ce 1996</p> <p>Przekład: Danuta i Jacek Zamorscy</p> <p>212 stron</p>	<p>pełnego poczucia sukcesu brakowało tylko oglądy i arystokratycznych tytułów.</p> <p>Do takiej właśnie rodziny trafiła na stanowisko damy do towarzystwa Astrid Hermsdorf, dziewczyna z dobrego domu, która musiała teraz zarabiać na życie, ucząc żonę i córkę Emila Rafkego, byłego rzeźnika, dobrych manier, stosownych dla bogatych osób. Z kolei posadę szofera w tym domu objął Hans Sorensen, nie przyznając się, że jest synem radcy dworu i byłym oficerem.</p> <p>Piękna Lolotte Rafke, rozpieszczona przez matkę, postanowiła wyjść za kawalera z wyższych sfer, najlepiej utytułowanego. Jednocześnie zagięła parol na przystojnego szofera nie podejrzewając, że jego serce nieodwołalnie przyłgnęło do pięknej Astrid...</p>	
12	<p>Miłość przychodzi kiedy chce</p> <p>Gibt's denn so was?</p> <p>Edytor K-ce, 1996</p> <p>Przekład: Izabella Korsak</p> <p>176 stron</p>	<p>Pewnego dnia baron von Velden – człowiek światowy i dyplomata z zawodu – znika w tajemniczych okolicznościach, pozostawiając żonę w dwuznacznej sytuacji i bez środków do życia. Doris zmuszona jest więc podjąć walkę o byt. Powoli odkrywa też prawdę o zakulisowej działalności i podejrzanych powiązaniach męża.</p> <p>Jej los splata się w przedziwny sposób z życiem wybitnego architekta – Ernsta Ringberga, i jego byłej żony, kobiety pięknej o uwodzicielskim uroku, ale niebezpiecznej i bezwzględnej.</p> <p>Drogi tych czworga krzyżują się w Niemczech i we Włoszech, a nawet w odległym zakątku Afryki.</p>	
13	<p>Miłość to nie czary</p> <p>Liebe ist keine Hexerei</p> <p>Edytor s.c., Katowice 1995</p> <p>Przekład: Hildegarda Salacz</p> <p>138 stron</p>	<p>Hektor Robertson, amerykański milioner, uległ wypadkowi samochodowemu w dniu, w którym dowiedział się, że jego żona, Daisy, go zdradza. Postanowił wyjechać z USA, aby u europejskich lekarzy zasięgnąć porady na nekające go chronicznie dolegliwości. Towarzyszy mu siostra Jenny, miła stara panna, która wyrozumiale traktuje wybuchy złości cierpiącego brata.</p> <p>Nie uzyskawszy pomocy u specjalisty w Anglii, Hektor kupuje willę w niemieckim mieście D. i tu oboje osiadają. On zaczyna prowadzić swoje interesy poprzez miejscowy bank, ona gospodaruje w ich obszernym domu.</p> <p>Niedaleko nich, w starej willi mieszka młody lekarz, Johannes Wild, z żoną Wiki. Mają troje lokatorów: artystę malarza, starszego urzędnika i Dorotę Lursen, pracownicę banku. Pomimo niedostatku i wynikających stąd trudności, wszyscy żyją zgodnie i przyjaźnie.</p> <p>Niedługo po swoim przyjeździe Hektor spotyka w banku Dorotę i zaczyna o niej myśleć. Tymczasem Jenny poznaje innych lokatorów starej willi....</p>	
14	<p>Niepokorne serca</p> <p>Ohne Liebe heiraten sie nicht</p> <p>Edytor K-ce 1996</p> <p>Przekł.: Paweł Latko</p> <p>254 strony</p>	<p>Kiedy przed prawie stu laty młodzianka Emilia Dorsey decydowała, czy wyjść za wybranego przez rodzinę kawalera, czy też uciec z ukochanym do Ameryki, nikt nie przypuszczał, że przed podobnym dylematem będą stawać jej potomkowie w każdym pokoleniu. A jednak! Gdy pewnego dnia szczył się dorobkiem naukowym Emilia Meinhard, prawnuczka tamtej Emilii, i jej kuzyn Fredy Fairfax, świeżo upieczony absolwent prawa, dowiadują się, że rodzice zdecydowali już o ich małżeństwie, bez chwili namysłu wsiadają w Hamburgu na frachtowiec i uciekają do Australii...</p> <p>Och rozdarte, niepokorne serca odnajdują oczywiście swoje drugie połówki, ale – jak to już bywa u Friedy Birkner – naszych bohaterów czeka najpierw wiele tragicznych, a często zabawnych zdarzeń....</p>	
15	<p>Niesamowita rodzinka</p> <p>Diese unheimliche Familie</p> <p>Edytor s.c., Katowice 1995</p> <p>Przekład: Paweł Latko</p>	<p>„Tylko pan mi może pomóc. Nie wiem, co robić dalej”. Tymi słowami powitał słynnego detektywa, Jeana Morais, jego niespodziewany gość. Był nim przyjaciel Wernera Helmerdinga, którego skazano na osiem lat ciężkich robót za zabójstwo. Przyjaciel jest przekonany, że Werner jest niewinny, a uwolnić i oddać w ramiona szalejącej z rozpaczy ukochanej może jedynie wykrycie prawdziwego mordercy.</p> <p>Wspierany przez przyjaciół Wernera detektyw i tak się mocno napracuje, zanim śledztwo zostanie uwieńczone sukcesem, a niełatwa miłość znajdzie</p>	

	175 stron	w końcu spełnienie.	
16	Nikt tylko Molly Molly – nichts als Molly! Edytor K-ce 1998 Przekład: Maria Łobzowska 192 strony	Nagle Molly na posadzce ujrzała cień męskiej głowy! A więc przyszedł! Naprawdę przyszedł! cień powoli się powiększał, aż dostrzegła w poświacie księżycy odbicie całego mężczyzny, który stanął na tarasie. Co począć? Krzyżeć, że złodziej dobiera się do jej klejnotów? A może ostrożnie wstać i starać się od tyłu zepchnąć go z tarasu? Cień poruszał się bezszelestnie! A więc był bosy! Zbliżył się do drzwi. Dziwna rzecz – wydawał się o wiele niższy niż w dziennym świetle. Co za bezczelność! Zapalił ręczną latarkę elektryczną, skierował na toaletkę, wyciągnął rękę i jednym ruchem zgarnął perły, pierścionki i broszkę! Cień mężczyzny bezszelestnie zniknął, tak bezszelestnie, jak wszedł do sypialni.	
17	Odzyskane dzieciństwo Die Herder-Kinder Edytor K-ce 1996 Przekład: Barbara Tarnas 172 strony	Znany podróżnik profesor K.Norman niespodziewanie przerywa wędrowkę po Dalekim Wschodzie i wraca do swojej położonej na odludziu posiadłości w Niemczech. Tylko jeden człowiek, jego najlepszy przyjaciel, wie dlaczego. Okazuje się, że porcelanowy piesek, którego profesor nabył w Chinach od ulicznego handlarza, nie jest zwykłą figurką. W domu Normana zjawiają się nie oczekiwani, egzotyczni goście, których na progu wita nie gospodarz, lecz uroczą młodą dziewczyną, otoczona gromadką nieletniego rodzeństwa, które nie wiadomo dlaczego, rozprawia tylko o figurce.	
18	Piąte koło u wozu Das funfte Rad am Wagen Edytor K-ce 1995 Przekład: Paweł Latko 192 strony	Mabel Tondorf, wdowa po bogatym amerykańskim wynalazcy, wróciła po wojnie do Niemiec i osiadła w Riedwiese, gdzie kupiła luksusowy zamek. Spokojne dni skończyły się bezpowrotnie, gdy odwiedził ją brat Lucio, światowej sławy skrzypek. Najpierw ktoś ukradł jego cenne skrzypce, potem zaczęły się intrygi miłosne, wreszcie gorączkowe poszukiwania dziewczyny ze znamieniem, której należał się ogromny spadek... Całe szczęście, że w Riedwiese zjawił się słynny francuski detektyw, Jean Morais, i zajął się choć częścią problemów.	
19	Piękny lord Hunterlay Der schone Lord Hunterlay Edytor K-ce 1994 Przekład: Stefania Oleszczuk 200 stron	Piękny lord Hunterlay jest trzecim w kolejności pretendentem do dziedziczenia fortuny rodowej. Drogę do spadku po starym lordzie żyjącym w Anglii zagradzają mu Edward Reddingen i jego syn z niemieckiej linii rodziny. Pewnego majowego wieczoru w szwajcarskim schronisku „Złoty Kogut” spotykają się przypadkiem Liana Burgmann podróżująca z chorą córką Renatą i Edward z synem. Podczas wieczornej rozmowy dowiadują się, że oboje są samotni, a także, że łączy ich dalekie pokrewieństwo. Niebawem w Bernie mają się spotkać z cicią Heleną, bogatą i przedsiębiorczą starszą panią, która wkroczy w sam środek dramatycznych wydarzeń związanych z knowaniami pięknego lorda Hunterlaya i byłego męża Liany....	
20	Potrzebny kamerdyner Kammerdiner gesucht Edytor K-ce 1994 Przekład: Maria Łobzowska 157 stron	Baron von Gleichen, hulaka i hazardzista, roztrwoniwszy majątek popełnia samobójstwo, pozostawiając dwoje dorosłych dzieci bez środków do życia. Gerta i Kuno sprzedają rodowy zamek i spłaciwszy długi ojca przenoszą się do Monachium w poszukiwaniu pracy. Ale oto któregoś dnia wpada im w ręce ogłoszenie w gazecie. Nabywca ich posiadłości poszukuje kamerdynera i sekretarki. Decyzja zapada błyskawicznie. Baronówna i baron von Gleichen zjawiają się w swoim ukochanym zamku w nowych rolach.	
21	Powiedz to, proszę dwa razy Sag es lieber zweimal Edytor: K-ce 1995 Przekład: Aleksandra Markiewicz	Dwoje młodych ludzi, niezbyt przyjaźnie potraktowanych przez los, decyduje się na wspólne życie. Powody tej decyzji są wyłącznie racjonalne: ona liczy na poprawę sytuacji materialnej swoich bliskich, on chce mieć żonę „na pokaz”, która poprowadzi mu dom, zajmie się wychowaniem jego dzieci i doda blasku świetnie prosperującej firmie. Oboje nie kryją przed sobą swych oczekiwań, ale po kilku wspólnie przeżytych miesiącach w starannie opracowanym scenariuszu pojawiają się niespodziewane	

	175 stron	elementy....	
22	Radość życia Die Freude des Liebens Edytor K-ce 1994 Przekład: Maria Łobzowska 167 stron	„Wszystko zaczęło się od dnia, kiedy Holger i Rolf ulegli ciężkiemu wypadkowi, który scharżył się tuż przed domem lekarza...” Dla wszystkich, którzy lubią powieści Jadwigi Courths-Mahler, mamy miłą niespodziankę – książkę (pierwszą z serii), którą napisała jej córka, Friede Birkner. Odnajdą tu czytelnicy – przeniesiony w bliższe nam czasy - ten sam klimat moralny, w którym dobro zwycięża zło, pogodnej i rozsądnej spojrzeń na życie i ludzi, a przede wszystkim miłość, która jest źródłem radości życia.	
23	Rękawiczki lady Glorii Lady Glorias Handschuhe Edytor K-ce 1995 Przekład: Maria Łobzowska 168 stron	Każda rodzina arystokratów ma swoje sekrety.... Lady Gwendolina z Longworth postanowiła usynowić swego siostrzeńca, Cecila Viergutha, ożenić go z Angielką, a ich dzieciom zapisać zamek i resztę majątku. Jednak Cecil, którego ojciec był Niemcem, pragnie zostać w Luchen, gdzie prowadzi stadninę koni, i w dodatku ożenić się z uroczą Pensy. Lady Gwendolina może jednak sięgnąć po inny sposób na przeprowadzenie swoich planów. Jest on opisany w starym modlitewniku jako historia lady Glorii, której portret wisi w zamkowej galerii....	
24	Robert albo Ronald Robert oder Ronald Sigma Lwów 1933 Przekład: Szipper T.D. 224 stron	Brak książki	
25	Romantyczna gospoda Die Tochter vom „Romischen Kaiser” Edytor K-ce, 1996 Przekład: Maria Łobzowska 146 stron	Od stu lat w małym niemieckim miasteczku przyciągała gości winiarnia „Rzymski Cesarz”. Od paru pokoleń była własnością rodziny Dornerów. Obecnie dziedziczka, Paula, powiększyła interes o kilka apartamentów, w których mieszkają stali lokatorzy. Wszyscy są oryginałami i mają niebanalne życiorysy. Powoli zaczynają się nawiązywać między nimi delikatne więzy przyjaźni i sympatii. Obserwuje to z radością pani Leonia Grabner, starsza dama, która gości u swej siostrzenicy, Pauli. Martwi się tylko, że ta ładna i zaradna dziewczyna dotąd nie znalazła narzeczonego. Ku jej radości, niebawem zjawia się w winiarni fascynujący mężczyzna. Ale przybywają też niepożądani goście i sprawy zaczynają się komplikować...	
26	Różowa perła Die rosa Perle Edytor K-ce 1994 Przekład: Hildegarda Salacz 150 stron	Hrabia Rudolf von Herforth, załamany psychicznie po śmierci żony, spaceruje codziennie w lasach otaczających przejście graniczne, na którym właśnie jego małżonka została zastrzelona. Pewnego dnia spotyka tam kobietę z dwojgiem dzieci. Wszyscy troje, przerażeni, głodni i obdarci, ukrywają się przed światem w gąszczu tamtejszego lasu. Zdjęty współczuciem hrabia zabiera ich do swego zamku i dowiaduje się o tajemniczych zdarzeniach, które były ich udziałem. Tym samym zostaje wplątany w niebezpieczną intrygę groźnej siatki szpiegowskiej.	
27	Sługa księżnej pani Die Herzogin und ihr Vasall Edytor K-ce 1996 Przekład: Paweł Latko 187 stron	Kiedy baronówna Beata von Herold wychodziła za przystojnego i bogatego księcia Orlanda Lacostę i jako rzymska księżna weszła w krąg najbardziej znanych osobistości Wiecznego Miasta, nie przypuszczała, że jej życie wkrótce zmieni się w koszmar. Popadłszy w kłopoty finansowe, książę zaplątał się w przemyt diamentów i w krytycznej sytuacji zmuszony był wciągnąć w ten proceder żonę. Beata wbrew woli znalazła się w sercu afrykańskiej dżungli, zdana na łaskę bezwzględnych przestępców. Na szczęście, ktoś jednak czuwał, a tragiczne wydarzenia okazały się początkiem radykalnej odmiany w życiu zastraszonej księżnej...	
28	Śledztwo w zamku Dornburg	W piękny majowy wieczór detektyw Jean Morris odpoczywał na tarasie swego paryskiego mieszkania. Spokój zmaćla mu wizyta młodej Niemki,	

	<p>Edytor Katowice 1995</p> <p>Przekład: Paweł Latko</p> <p>170 stron</p>	<p>która poprosiła go o pomoc w rozwikłaniu ponurej tajemnicy i ratowanie życia jej męża. Baronowa Juliette Dornburg (tak brzmiało nazwisko nieznanego) chciała też, aby definitywnie oczyścić ją z zarzutu morderstwa jej szwagra, Feliksa.</p> <p>Na drugi dzień złożył detektywowi wizytę lord Cecil Ivertin z angielskiego Secret Service i zasugerował, że w sprawę tę może być twż zamieszany agent obcego wywiadu.</p> <p>W zamku Dornburg, dokąd przenosi się akcja, wątek kryminalny przeplatać się będzie z romansowym...</p>	
29	<p>Tata znowu się zakochał</p> <p>Papa ist wieder mal verliebt</p> <p>Edytor K-ce 1994</p> <p>Przekład: Stefania Poleszczuk</p> <p>185 stron ?</p>	<p>Przystojny i bogaty wdowiec Robert Sollner znów wdaje się w romans z tajemniczą nieznaną. Nad czworgiem jego prawie dorosłych dzieci zaczyna krążyć widmo macochy. Tata znowu się zakochał! – ta wiadomość elektryzuje rodzinę i popycha do działania w obronie spokojnego i szczęśliwego domu. Młodzi Sollnerowie wszelkimi sposobami starają się zniechęcić ojca do kolejnej kandydatki na żonę. Dowcipom, symulowaniu, gierkom i złośliwościom nie ma końca. Tym poczynaniom wiernie sekundują ciekawska ciovia Dora oraz piękna, o tajemniczej przeszłości, kochana przez wszystkich kuzynka Melania. Czy jednak wysiłek dzieci nie pójdzie na marne?</p>	
30	<p>Trochę tęsknoty</p> <p>Eine kleine Sehnsucht</p> <p>Edytor K-ce 1995</p> <p>Przekład Aleksandra Markiewicz</p> <p>171 stron</p>	<p>Trzy siostry wspólnie zamieszkują w zadłużonej kamienicy, która przypadła im w spadku. Każda po cichu marzy o swoim szczęściu, ale na co dzień muszą ciężko pracować i spłacać długi.</p> <p>Przypadek odmienia ich życie. Każda z sióstr spotyka mężczyznę, który pozostawia w jej sercu niezatarte wrażenie. Wkrótce okaże się, że wybrańcy są współnikami w świetnie prosperującej firmie. Kiedy wydaje się, że już nic nie stoi na drodze do szczęścia, jedna z sióstr zostaje porwana...</p>	
31	<p>Zapomnij o przeszłości</p> <p>Wunderbar, ich bin verliebt</p> <p>Edytor K-ce 1995</p> <p>Przekład Stefanis Oleszczuk</p> <p>176 stron</p>	<p>Hrabia Gaston von Buchwald nie przypuszczał, że drobny wypadek samochodowy da początek serii zdarzeń, które jego życie, dotąd swobodne i niestabilizowane, sprowadzą na nowe tory.</p> <p>Jadąc tramwajem do hotelu, spotyka młodą kobietę z dwojgiem dzieci, spieszącą do pracy. Niebawem okazuje się, że pracuje ona jako sprzątaczką w jego własnej firmie. Jej uroda, wdzięk i trudne położenie znajdują rycerski oddźwięk w sercu Gaszona...</p>	
32	<p>Zwariowany testament</p> <p>Dieses verruckte Testament</p> <p>Edytor K-ce 1995</p> <p>Przekład: Hildegarda Salacz</p> <p>179 stron</p>	<p>Marion Breitenbach, młoda dziewczyna pracująca jako sekretarka, ma kłopot z przyjęciem spadku po ekscentrycznej ciotce. Warunki testamentu wydają się zwariowane: Marion ma do każdego miejsca pobytu wozić ze sobą antykwarycznej wartości łóżko i krzesło; odziedziczy też willę nad jeziorem Lugano pod warunkiem, że wyjdzie za mąż.</p> <p>Przyjęcie tego spadku jest dla Marion początkiem dramatycznych przeżyć w pięknym dworze Heidegut, stojącym na pustkowiu nie opodal tajemniczych bagien, a także początkiem miłości do jego właściciela...</p>	
33	<p>Zwariowane wakacje</p> <p>Ferien wie moch nie</p> <p>Edytor s.c. Katowice 1996</p> <p>Przekład: Paweł Latko</p> <p>169 stron</p>	<p>Belinda Richter odziedziczyła w spadku stary zamek, nie zdając sobie sprawy, że jego utrzymanie pochłonie wkrótce wszystkie jej oszczędności. Jedynym wyjściem z kłopotów było urządzenie w zamku hotelu, a w realizacji tego pomysłu bardzo pomocny okazał się woźnica Brenner, który – jak się wydawało – zgłosił się do pracy zupełnie przypadkowo. Jak na woźnicę, Benner zbyt wiele umiał, zbyt wiele wiedział, a na dodatek zachowywał się bardzo dziwnie. Mało tego: w zamku zaczęły się dziać inne dziwne rzeczy, gdy tylko zjawili się tam pierwsi wakacyjni goście...</p>	

Źródła informacji do niniejszego opracowania.

1. Krieg Walter „UNSER WEG GING HINAUF’ Bibliografia Jadwigi Courths –Machler. 1954 Austria
2. Katalog Deutsche Bibliothek Frankfurt am Main
3. Katalog Deutsche Bucherei Leipzig
4. Katalog firmy Amazon de Bucher
5. Katalog Staatsbibliothek Berlin PK
6. Katalog Library of Congres USA
7. Katalog Biblioteki Jagiellońskiej Kraków
8. Katalog Biblioteki Narodowej Warszawa
9. Katalog Książnicy Pomorskiej Szczecin
10. Katalog Miejskiej Biblioteki Puclicznej w Tarnowie
11. Katalog Wojewódzkiej i Miejskiej Biblioteki Publicznej w Gdańsku
12. Katalog Wojewódzkiej i Miejskiej Biblioteki we Wrocławiu
13. Katalog Miejskiej Biblioteki Publicznej w Lesznie
14. Katalog Biblioteki Publicznej m. st. Warszawy
15. Zasoby własnej biblioteki